

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1957)

**Heft:** 1305

**Rubrik:** Cronaca nostrana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

Da quasi un decennio le *Settimane Musicali di Ascona* si sono imposte al pubblico ticinese e cosmopolita quale avvenimento annuale d'arte di primo piano. Quest'anno le "settimane" dureranno dal 20 agosto scorso fino al 20 ottobre prossimo. Il primo concerto (20 agosto) fu affidato ad Arturo Rubinstein, il pianista che nella scorsa stagione portò l'uditorio al più alto entusiasmo. Programma solido e sicuro in cui si sono avvicendati Frank, Chopin, Schumann, Debussy, Granados e Liszt. Chi conosce Casa Serodine e la sua suggestione notturna avrà goduto il concerto del 28 agosto scorso in cui Ilse Linack-Muthmann (clavicembalo) e Hans-Heinz Schneeberger (violino) con la sottigliezza specializzata che li distingue presentarono quattro Sonate di G. S. Bach. Il terzo concerto (3 settembre) riuni un gruppo di esecutori del tutto eccezionale: Yehudi Menuhin (violino) e Gaspar Cassadó (violoncello) che coadiuvati dal pianista prezioso Louis Kentner presentarono tre momenti della storia del Trio rappresentato da Mozart, Schubert e Brahms. Il 10 settembre lo stesso pianista Kentner che il pubblico avrà già conosciuto e apprezzato come parte integrante di un insieme senza rivali, si presentò come solista in un programma di gusto insieme serissimo e vario con musiche di Bach, Chopin, Schriabine, Kodaly e Liszt. Il quinto concerto (oggi) trasporta il pubblico in luogo e stato d'animo del tutto differente. La Passione di Cristo secondo S. Matteo di G. S. Bach nella Chiesa di S. Francesco a Locarno, eseguita dal Muenchener Philharmonischer Chor coadiuvato dall'Orchestra R. S. I., direttore Rudolph Lamy. Spettacolo raro e toccante sia per lo spirito che anima la composizione che per l'imponenza della massa che l'interpreta. Venerdì, 27 settembre concerto sinfonico di una delle più celebri e storicamente illustri orchestre della Germania: la Dresdner Philharmoniker diretta da Heinz Bongartz, con la Pastorale di Beethoven, la terza Sinfonia di Brahms e la Suite dall'Uccello di Fuoco di Stravinsky. Domenica, 29 settembre un saggio di quella novità e di quel lodevole spirito

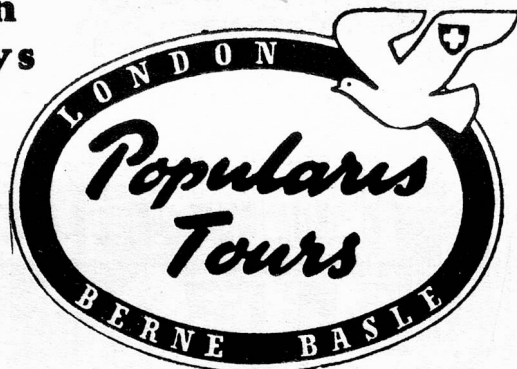
elettico che le Settimane musicali vogliono rappresentare: concerto di musica con Sidney Bechet e i suoi solisti. In questo genere di musica il pericolo maggiore sta nella contraffazione. Bechet ci dà garanzia assoluta. Clarinettista prodigioso, egli è stato riconosciuto dai critici come uno dei più grandi musicisti che galvanizza i suoi cooperatori e genera nel pubblico non solo l'entusiasmo ma, cosa assai più rara, il più grande rispetto. L'11 ottobre vedrà il ritorno di un altro favorito del pubblico, il violinista Nathan Millstein che già qualche anno fa meravigliò con un talento d'esecutore a cui conviene il nome di genio. E finalmente il 20 ottobre la stagione si conclude con un concerto sinfonico in cui la grandiosità e la fama dell'orchestra si unisce alla personalità del direttore per formarne un'audizione veramente storica. L'Orchestra è la Royal Philharmonic Orchestra di Londra, il direttore Sir Thomas Beecham. Sia l'una che l'altro non richiede di presentazione ai nostri lettori.

## DA SOTTO OGNI CESPUGLIO. . .

LUGANO — Hanno avuto luogo il 20 agosto scorso a Lavagna, a Ponte Tresa e alla Torrazza di Caslano, il preannunciato incontro fra le autorità svizzere ed italiane allo scopo di insieme esaminare i progetti preliminari per la sistemazione del varco di Ponte Tresa con rifacimento del ponte e per aprire il varco Lavagna-Torrazza. Il nuovo varco sarà affidato a un ponte attestato a Lavagna e alla Torrazza.

**Autumn  
Holidays**

Affiliated to Schweizer Reisekasse



Agents for  
BRITISH (Continental), AUSTRIAN, BELGIAN, DUTCH,  
FRENCH, GERMAN, ITALIAN & SWISS  
RAILWAYS, S.M.T. COACH SERVICES & ALL AIR LINES

London Office  
**POPULARIS TOURS, 6, ROYAL ARCADE, OLD BOND ST.,  
LONDON, W.1.**

Nearest Tube Stations, Piccadilly & Green Park.

Tel.: HYD 1352/3  
No. 25 & Piccadilly Buses.

**All Set for Profit**  
with  
**MAGGI ASPIC JELLY**

With Maggi Aspic Jelly in your kitchen there is no end to the mouth watering delicacies you can prepare — and at very little cost. Maggi Aspic Jelly makes cold fish and meat attractive to the eye, appetizing to the palate. Use Maggi Aspic Jelly for economical brawns, galantine and pies — canapés too, become wonderfully exciting — no wonder so many chefs agree that Maggi Aspic Jelly is the most profitable tin in the kitchen.

**2 lb. tin 19/-    5 lb. tin 45/-**

Send today for free sample and selected recipes

Made by the makers of Maggi 'Home Style' Soups  
THE NESTLÉ COMPANY LIMITED, HAYES, MIDDLESEX

DB.17

**BELLINZONA** — Le grandinate dell' 11, 12, 13 e 14 agosto hanno causato gravi danni in quasi tutte le regioni del Ticino. La Società svizzera d'assicurazione contro la grandine ha ricevuto oltre 3000 dichiarazioni di danno, provenienti dal Piano di Magadino (riva destra e riva sinistra), dalle terre di Pedemonte, dalla Valle Onsernone, dalla Val d'Agno, dal Malcantone, della Collina d'Oro, dal Mendrisiotto e dalla regione di Brissago. Anche la Mesolcina non fu risparmiata. Maggiormente colpito risulta il tabacco, specialmente nella regione di Gordola. Dappertutto le perizie sono in corso fin dall'inizio di questa settimana mentre per il tabacco, dato il periodo di raccolta si era già iniziato verso la metà d'agosto.

**LUGANO** — A 66 anni si è spento Mario Chiattonne, valoroso architetto e rappresentante del mondo artistico della Svizzera italiana. L'Estinto ha legato il suo nome a parecchi edifici fra cui la sede della Banca dello Stato a Bellinzona, il Mercato coperto e la sede della FOFT a Mendrisio.

**BIASCA** — Dopo essersi concentrati nel pomeriggio del 28 agosto scorso a Lucerna i rappresentanti dei Comuni percorsi dalla linea ferroviaria del Gottardo, nella tratta in cui — a sottolineare il 75° della sua apertura al traffico — essa è stata illuminata nei punti panoramici e nei monumenti più significativi, ai quali si aggiunsero pure i delegati della stampa, sono partiti con treno speciale con arrivo a Biasca alle ore 23.

**TENERO** — Con l'avvento della nuova stagione calcistica è stato inaugurato il giorno dell'Assunzione il nuovo Campo Sportivo. Simile cerimonia si svolse domenica, 25 agosto a *Castione* per l'inaugurazione del nuovo campo sportivo di Arbedo-Castione.

**MENDRISIO** — Nel pomeriggio di lunedì, 19 agosto, il sig. G. Caminada, mentre col proprio autocarro procedeva allo scarico di una considerevole quantità di terriccio di ripiena per la costruzione del nuovo garage Taddei sulla cantonale fra Mendrisio e Capolago, all'altezza della deviazione della strada per Riva S. Vitale, a causa — a quanto sembra — del mancato funzionamento del freno, anziché avanzare scivolava all'indietro precipitando lungo la scarpata ferroviaria fino a pochissima distanza dai binari. Prontamente soccorso ed estratto dalla cabina contorta dall'urto, il Caminada veniva trasportato all'Ospedale con la frattura d'una gamba.

*Poncione di Vespero*

#### OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, October 11th, 1957. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscription: V. Tenger, W. Stettbacher, Mrs. J. Stanton, Charles Illi, H. Waibel, O. E. Simmoth.



**NEW!** — **THE FASTEST** of all electric **HEDGE-CUTTING TOOLS!**

**TELES**  
**TIGER**  
**HEDGE-CUTTER**

— **FASTEST** because its cutting action consists of a series of high-speed cutter-blades linked together in a continuous chain which is electrically driven around a static guide-bar . . . it is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs and cuts 2 to 3-year growth cleanly without bruising . . . it has enormous advantages over ordinary reciprocating types of trimmer.

110 V model costs £17.0.0      ● Fully guaranteed for twelve months.  
200-250 V model costs £18.0.0

Full particulars from : **TELES SMITH LTD.,**  
8, SOUTH WHARF, PADDINGTON, LONDON, W.2      **AMBassador 2856**  
One of the Acrow Group of Companies